

دعوى تسوية منازعات قيود التسجيل (RRDRP)¹
مراجع - نوفمبر 2015 - أبريل 2011

1. أطراف النزاع
أطراف النزاع هي المنظمات أو الأفراد الذين تعرضوا للأذى ومشغل سجل gTLD . ICANN لن تكون طرفاً.
2. القواعد المعمول بها
 - 2.1 يهدف هذا الإجراء إلى تغطية دعاوى تسوية النزاع عموماً. وعلى مدى أكثر من مقدم "مقدم الخدمات" RRDRP واحد يتم اختياره لتنفيذ RRDRP، ويجوز لكل مقدم خدمة توفير قواعد ودعاوى إضافية يجب إتباعها عند تقديم الشكوى. وفيما يلي الدعوى العامة التي ينبغي إتباعها من قبل جميع مقدمي الخدمات.
 - 2.2 في أي اتفاق سجل gTLD جديد مستند إلى المجتمع، يطالب مشغل التسجيل بالموافقة على المشاركة في RRDRP وأن يكون ملزم بالقرارات الناتجة.
3. اللغة
 - 3.1 سوف تكون اللغة لجميع الطلبات المقدمة والإجراءات تحت هذا الإجراء باللغة الإنجليزية.
 - 3.2 ويجوز للطرفين تقديم أدلة داعمة بلغتهم الأصلية، بشرط أن تكون خاضعة لسلطة لجنة خبراء RRDRP والتي يمكن أن تقرر غير ذلك، وهو أن ترفق لهذه الأدلة ترجمة باللغة الإنجليزية لجميع النصوص ذات الصلة.
4. الاتصالات والحدود الزمنية
 - 4.1 يجب أن تجرى جميع الاتصالات مع المقدم إلكترونياً.
 - 4.2 لأغراض تحديد تاريخ بدء الحد الزمني، سيتم افتراض وصول إشعار أو أي وسيلة اتصال أخرى في يوم إرسالها إلى الجهة المختصة التي عينها الأطراف.
 - 4.3 لأغراض تحديد الالتزام بالحد الزمني، سيتم افتراض إرسال أو تقديم إشعار أو أي وسيلة اتصال أخرى في يوم إرسالها.
 - 4.4 لأغراض حساب المدة الزمنية حسب هذا الإجراء، تبدأ هذه المدة في السريان في اليوم التالي لاستلام إشعار أو أي وسيلة اتصال أخرى.
 - 4.5 وسوف يتم اعتبار أية إشارة إلى حدود اليوم على أنها أيام تقويم ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.
5. الأهلية
 - 5.1 تستأنف الإجراءات الإدارية الإلزامية عند تقديم طرف ثالث مشتكي ("صاحب الشكوى") لشكوى مع تأكيد مقدم الخدمات على أن صاحب الشكوى هو منظمة أو فرد مؤسسة قائمة متضررة نتيجة لمشغل سجل gTLD القائم على المجتمع وعدم الامتثال للقيود المنصوص عليها في اتفاق السجل.

Formatted

¹ الشكاوى الأولية من جانب أولئك الذين يزعمون التعرض للأذى من جراء عدم الامتثال للـ TLDs المحظورة للمجتمع قد يتم معالجتها التي عجز فيها السجل عن الالتزام بقيود التسجيل فيتم التعامل معها من خلال نظام تقارير مشكلات تقييد السجلات (RRPRS) من خلال نموذج مشابه لنظام تقرير مشكلة بيانات Whois أو (WDPRS) في InterNIC.net. وأن رسم المعالجة الاسمية يمكن أن يؤدي إلى التقليل من الشكاوى الغير جديده. وسوف يتلقى مشغل التسجيل نسخة من الشكوى، وستكون هناك حاجة لاتخاذ خطوات معقولة للتحقيق (والعلاج إذا اقتضى الأمر) وعدم الامتثال للتقرير. وسوف يكون لمقدم الشكوى الخيار في تصعيد الشكوى وفقاً لدعوى تسوية منازعات قيود التسجيل (RRDRP) هذه، في حالة استمرار عدم الامتثال المزعم. ويجري الآن للتحقيق والتفكير في تنفيذ عملية الشكاوى تلك عبر الإنترنت تماماً عجز السجل عن التعامل مع الشكوى بما يرضى مقدم الشكوى فلا يعطى في حد ذاته مكانة لمقدم الشكوى في تقديم شكوى تتعلق بـ RRDRP.

5.2 المؤسسات القائمة **والأفراد المرتبطة** بالمجتمعات المعرفة مؤهلين لتقديم اعتراض للمجتمع. يجب على "المجتمع المعرف" أن يكون مجتمع ذات صلة بسلسلة gTLD في الطلب الذي هو موضوع الاعتراض. وحتى يصبح صاحب الشكوى مؤهلاً للتقدم بادعاء مرتبط بالمجتمع، يجب أن يثبت كلا من: أنه/ مؤسسة قائمة **لأفراد**، وأن له علاقة مستمرة مع مجتمع معرف الذي يتكون من عدد نسمات مقيد والذي يدعمه gTLD.

5.3 يجب أن يكون مقدمي الشكاوى قد قدموا الشكاوى من خلال نظام تقارير مشكلات تقييد السجلات بأن يكون مؤهلاً لرفع PRDRP.

5.45-3 سوف تحدد اللجنة الأهلية وسوف يتضمن تحديد الخبير تصريح عن موقف مقدم الشكوى.

6. المعايير

6.1 حتى ينجح الاعتراض، يجب عليه إثبات أن:

6.1.1 المجتمع الذي يستشهد به المعارض هو مجتمع معرف؛

6.1.2 يوجد ترابط قوي بين المجتمع المذكور وعلامة أو سلسلة gTLD؛

6.1.3 مشغل TLD قام بانتهاك الشروط للقيود القائمة على أساس المجتمع والواردة في اتفاقيته؛

6.1.3 هناك احتمال قوي لوقوع ضرر على مقدم الشكوى والمجتمع المحدد من قبل المعارض.

7. الشكوى

7.1 التقدم بالشكوى:

يتم تقديم الشكاوى بشكل إلكتروني. وبمجرد اكتمال المراجعة الإدارية ورأى المقدم امتثال الشكوى، فسيقوم المقدم بتقديمها إلكترونياً مع نسخة ورقية وإشعار بالفاكس لمشغل السجل وفقاً لمعلومات الاتصال المدرجة في اتفاقية السجل.

7.2 المحتويات:

7.2.1 الاسم ومعلومات الاتصال، التي تتضمن العنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني لمقدم الشكوى، وإلى أفضل معرفة، صاحب الشكوى واسم وعنوان المالك الحالي للتسجيل.

7.2.2 الاسم ومعلومات الاتصال، التي تتضمن العنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني لأي شخص مخول بالتصرف نيابة عن مقدم الشكوى.

7.2.3 بيان يوضح طبيعة النزاع والذي يجب أن يتضمن ما يلي:

7.2.3.1 القيود المعنية **على التسجيل** في اتفاقية السجل والتي لم يمثل لها مشغل التسجيل؛ و

7.2.3.2 شرح مفصل لكيفية فشل مشغل التسجيل في الامتثال بالقيود **التسجيل** التي تم تحديدها وقد تسببت في إلحاق ضرر بالشاكي.

7.2.4 بيان يوضح بأن الإجراءات لا يتم تنفيذها لأغراض غير مناسبة.

7.2.5 بيان بأن مقدم الشكوى قد قدم شكوى من خلال نظام PRPRS وأن عملية PRPRS قد تمت.

7.2.6 بين بأن مقدم الشكوى قد رفع شكوى بإجراءات حل النزاع على ما قبل تفويض العلامة التجارية (PDDRP) فيما يتعلق بنفس الحقائق أو الظروف أو ما يشبهها.

Formatted: Bullets and Numbering

Formatted: Bullets and Numbering

- 7.3 تكون الشكاوى مقصورة على 5,000 كلمة و20 صفحة، باستثناء الملحقات، ما لم يقرر مقدم الخدمات عدم ضرورة المواد الإضافية.
- 7.4 أي وثائق داعمة يجب أن يتم إرفاقها مع الشكوى.
- 7.5 في نفس الوقت الذي تقدم فيه الشكوى، سوف يدفع صاحب الشكوى رسوم التقديم وفقاً للقواعد المطبقة لمقدم الخدمة. في حالة عدم دفع رسوم التسجيل خلال 10 أيام من تاريخ استلامها من قبل المقدم، سوف يتم رفض الشكوى دون المساس بحق الشاكي بتقديم شكوى أخرى.
- 8. المراجعة الإدارية للشكوى**
- 8.1 سوف يتم استعراض جميع الشكاوى في غضون خمسة (5) أيام عمل من تاريخ تقديمها من قبل أعضاء اللجنة المحددين من قبل مقدم الخدمات المناسب لتحديد مدى امتثال صاحب الشكوى للقواعد الإجرائية.
- 8.2 إذا وجد مقدم خدمة أن الشاكي يلتزم بالقواعد الإجرائية، فسيتم اعتماد تقديم المعارضة، وستتم مواصلة الإجراءات. إذا وجد المزود أن الشكوى لا تتوافق مع القواعد الإجرائية، فسوف يتم إشعار مقدم الشكوى إلكترونياً عن عدم التوافق وإمهاله خمسة (5) أيام لإرسال الشكوى المعدلة. في حالة عدم **التزام تسليم** مزود الخدمة **بتسليم** الشكوى المعدلة خلال الخمسة (5) أيام عمل المقررة، سوف يتم رفض الدعوى وإغلاق الإجراءات دون المساس بحق مقدم الشكوى بتقديم شكوى جديدة تتوافق مع اللوائح الإجرائية. رسوم الإيداع لا ترد إذا تبين عدم امتثال مقدم الشكوى.
- 8.3 بمجرد إثبات التوافق، فسيقوم المزود إلكترونياً بالتعامل مع المعارضة كما يرسل إشعاراً ورقياً إلى مشغل السجل الخاضع للمعارضة بما يتفق مع معلومات الاتصال المدرجة باتفاقية السجل.
- 9. الرد على الشكوى**
- 9.1 يجب أن يقدم مشغل السجل رداً إلى كل مقدم شكوى خلال فترة ثلاثين (30) يوماً من خدمة المعارضة.
- 9.2 يجب أن يتوافق الرد مع قواعد تقديم الشكاوى ويجب أن يحتوي على الأسماء ومعلومات الاتصال لمشغل مزود الامتداد، بالإضافة إلى الرد نقطة بنقطة على البيانات التي يتم تقديمها في الشكوى.
- 9.3 يجب أن يتم تقديم ذلك من قبل المزود وإلى مقدم الشكوى بالشكل الورقي والإلكتروني الملائم. ويجب أن ترافق رسوم تقديم الشكوى التقديم وإلا يتم تعليق الشكوى.
- 9.4 سوف تكون خدمة الرد سارية وسوف يبدأ وقت الرد عند تقديم الرد.
- 9.5 إذا كان مشغل السجل يعتقد أن الشكوى فاقدة للأهلية، فسيستأنف بشكل مؤكد في رده على الخلفية المعينة للمطالبة.
- 9.6 في نفس الوقت الذي تقدم فيه الشكوى، سوف يدفع مشغل السجل رسوم إيداع حسب المبلغ المحدد وفقاً للقواعد المطبقة لمقدم الخدمة. في حالة عدم إيداع الرسوم خلال عشرة (10) أيام من استلام الرد من جانب مقدم الخدمة، فإن الرد يعتبر غير صحيح ولا يعتبر في الإجراءات، ولكن الأمر سوف يستمر للتقرير.
- 10. الرد**
- 10.1 يسمح للمشتكى خلال فترة عشرة (10) أيام من تبليغ الرد بإرسال رد يتعامل مع البيانات المقدمة في الرد تبين سبب كون الشكوى "فاقدة للأهلية". لا يجوز تقديم الرد لوقائع أو أدلة جديدة في السجل، ولكن يجب أن تستعمل فقط لمعالجة البيانات التي أدلى بها في مواجهتها. أية وقائع أو أدلة جديدة أدخلت في رد يجب تجاهلها من قبل فريق الخبراء.
- 10.2 بمجرد تقديم المعارضة والاستجابة والرد عليها (عند الضرورة) فسيتم تعيين لجنة وتزويدها بكافة التقييمات.
- 11. التخلف**

- 11.1 إن تعذر على مشغل السجل الاستجابة للشكوى، فسيعتبر ذلك تقصيراً.
- 11.2 سيتم تأسيس مجموعة من الحقوق المحدودة لتحديد اكتشاف الإهمال من المزود ولكن في حالة السماح بفقدان عرض سبباً جيداً لتحديد اكتشاف الإهمال.
- 11.3 يجب أن يقدم المزود إشعاراً بالتخلف عبر البريد الإلكتروني إلى المشتكى ومشغل السجل.
- 11.4 يجب تقديم جميع حالات التخلف إلى التحديد الخبير حتى تحديد الأهلية.

12. لجنة الخبراء

- 12.1 يقوم المزود باختيار خبير واحد وتعيينه خلال (21) يوماً من استلام الرد، أو في حالة عدم تقديم أي رد، خلال 21 يوماً، بعد موعد تقديم الرد.
- 12.2 سيتولى المقدم تعيين هيئة خبراء من شخص واحد ما لم يتطلب أي طرف بتشكيل هيئة من ثلاثة خبراء.
- 12.3 في حالة طلب أحد الأطراف لهيئة خبراء مكونة من ثلاثة أفراد، فإن كل طرف (أو كل جانب من الخلاف في حالة تسوية الخلاف) سوف يختار خبيراً ويختار الاثنان عضو هيئة الخبراء الثالث. وسوف يجري هذا الاختيار تبعاً لإجراءات وقواعد مقدم الطلب. يتم تدوير مناصب أعضاء RDRP لدى كل موفر إلى أقصى حد ممكن.
- 12.4 أعضاء لجنة الخبراء يجب أن يكونوا مستقلين عن الأطراف تلك المشكلة المتعلقة بما بعد التفويض. وسوف يتبع كل موفر خدمة الإجراءات التي يختارها للحصول على مثل هذه الاستقلالية، بما في ذلك إجراءات إيقاف عضو استشاري واستبداله بسبب الافتقار للاستقلالية.

13. التكاليف

- 13.1 سيقوم المزود بحساب تكلفة الإجراءات التي يتم إدارتها بموجب هذا الإجراء بما يتوافق مع قواعد الموفر المعمول بها. وسوف تغطي هذه التكلفة الرسوم الإدارية للمزود واللجنة **يشمل ذلك رسوم تقديم الشكوى والرد ويقصد بها يجب أن تكون هذه الرسوم معقولة.**
- 13.2 يجب أن يكون مطلوباً من المشتكى دفع رسوم تقديم الشكوى كما هي مبيّنة أعلاه في قسم "المشتكى"، ويجب أن يكون من المتطلب إرسال المبلغ الكامل للرسوم الإدارية المقدرة للموفر **ويشمل ذلك رسوم الرد** ورسوم اللجنة عند استهلال الإجراءات. **ويجب أن تكون** خمسين بالمائة من هذا المبلغ الكامل **يجب أن تكون نقداً** (أو ما يعادل النقد) لتغطية حصة المشتكى من الإجراءات والـ 50% الأخرى يجب أن تكون إما نقداً (أو ما يعادل النقد)، أو على شكل سندات، لتغطية حصة مشغل السجل إذا فاز مشغل السجل.
- 13.3 في حالة إعلان الهيئة أن المشتكى هو الطرف السائد، فإن مشغل التسجيل مطلوب لتعويض مقدم الشكوى مقابل كافة رسوم الهيئة ومقدم الخدمات المتكبدة **ويشمل ذلك رسوم الرد**. ويعتبر عدم القيام بذلك انتهاكاً للعلامات التجارية RDRP وخرقاً لاتفاق السجل، ويخضع لسبل الانتصاف المتاحة بموجب الاتفاق وذلك حتى الانتهاء.
- 13.4 إذا أعلنت اللجنة أن مشغل السجل هو الطرف المحكوم له في الدعوى، يلتزم المزود بتعويض مشغل السجل عن رسوم الرد.**

Formatted: Body Text, Indent: Left: 0.48"

14. الاستكشاف / الدليل

- 14.1 لكي يتم تحقيق هدف حل النزاعات على وجه السرعة وبتكلفة معقولة، لن يتم السماح بإجراء الاستكشاف بشكل عام. وفي حالات استثنائية، قد تطلب الهيئة من أحد الأطراف توفير دليل إضافي.
- 14.2 في حالة السماح به، يجب أن يكون الاستكشاف مقصوراً على الحاجة الكبيرة لكل طرف.
- 14.3 بدون وجود طلب خاص من الأطراف، ولكن فقط في الحالات الاستثنائية، قد تطلب لجنة الخبراء من الموفر تعيين خبراء تلتزم الأطراف بالدفع لهم، بطلب الشهادة المباشرة أو الكتابية أو طلب التبادل المحدود للمستندات.

15. جلسات الاستماع

- 15.1 غالباً ما يتم حل النزاعات حسب إجراءات RRDRP تلك بدون جلسة استماع.
- 15.2 يمكن أن يقرر الخبير بناءً على رأيه الخاص، أو بناءً على طلب من أحد الطرفين، عقد جلسة استماع. ومع ذلك، المفترض أن يقوم الخبير بتقديم قراراته اعتماداً على المعلومات التحريرية التي تم تقديمها وبدون عقد جلسة استماع.
- 15.3 إذا تمت الموافقة على عقد جلسة استماع، يجب استخدام مؤتمرات الفيديو أو المؤتمرات عن بعد إذا أمكن هذا. وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فستختار لجنة الخبراء مكاناً لعقد جلسة استماع إذا لم يتمكن الطرفين من الاتفاق على مكان.
- 15.4 لن تستمر جلسات الاستماع لأكثر من يوم واحد، إلا في الظروف الاستثنائية القصوى.
- 15.5 إن قرر الخبير قبول طلب طرف واحد بعقد جلسة استماع، على الرغم من معارضة الطرف الآخر، يتم حث لجنة الخبراء إضافة تكلفة جلسة الاستماع على الطرف الطالب وفقاً لما تراه لجنة الخبراء مناسباً.
- 15.6 يتم تنفيذ كل إجراءات حل النزاع باللغة الإنجليزية.

16. عبء الإثبات

يتحمل مقدم الشكوى عبء إثبات الدعوى الخاصة به؛ ويكون العبء قائماً على تفوق وكثرة الأدلة.

17. الحلول والتعويضات الموصى بها

- 17.1 حيث إن مسجلي أسماء النطاقات التي يتم تسجيلها بشكل ينتهك قيود الاتفاقية ليسوا من أطراف الإجراءات، يمكن أن يكون الحل إزالة التسجيلات التي تنتهك قيود الاتفاقية. (باستثناء المسجلين المرشحين للعمل كموظفين ومديرين وعملاء وعاملين أو كهيئات في إطار السيطرة العامة مع مشغل السجل).
- 17.2 لن تشمل العلاجات أضرار مادية أو عقوبات يجب دفعها إلى أي طرف آخر بخلاف الرسوم الممنوحة تبعاً للقسم 13.
- 17.3 يتاح للخبير تحت تصرفه مجموعة متنوعة من أدوات التعزيز للتوصية ضد السجل إن حدد الخبير السماح بعمليات التسجيل خارج نطاق الحدود المتفق عليها بما يتضمن:
 - 17.3.1 إجراءات العلاج، التي يعمل بها بالإضافة إلى اتفاقية المتطلبات الأخرى ضمن اتفاقية السجل، للسجل لضمان التصدي للتسجيلات المستقبلية التي لا تتوافق مع الحدود المجتمعية، فيما عدا إجراءات العلاج لن تتضمن:
 - (أ) مطالبة مشغل التسجيل بمراقبة التسجيلات التي لا علاقة لها بأسماء موضوع الدعوى RRDRP، أو
 - (ب) مباشرة الأعمال التي تقوم بها شركة التسجيل التي تتعارض مع تلك المطلوبة بموجب اتفاق التسجيل؛
 - 17.3.2 الحرمان المؤقت من قبول عمليات تسجيل لأسماء نطاق جديدة بـ gTLD حتى انقضاء فترة حدوث الانتهاك المعرف التحديد يكون (يكونوا) حدث أو تحديد فترة من الوقت؛
 - أو،
 - 17.3.3 في الظروف الاستثنائية التي تعامل فيها مشغل السجل بشكل خبيث للعمل على إنهاء اتفاقية السجل.

17.3 في إصدار توصياتها بطرق العلاج المناسبة، سوف تراعي لجنة الخبراء الضرر الواقع على مقدم الشكوى، وكذلك الضرر الذي سوف تتسبب فيه طرق العلاج للأخرين، من أمثال، أصحاب النوايا الحسنة من مسجلي أسماء النطاقات في gTLD.

18. تحديد الخبير

- 18.1 يجب أن يبذل المزود والخبير الجهود المعقولة للتحقق من أن قرار الخبير يتم تقديمه خلال 45 يوماً من تاريخ تعيين الخبير وسبب جيد للغياب في حالة التأخير إلى فترة 60 يوماً بعد تعيين الخبير.
- 18.2 يقوم الخبير بتقديم قرار مكتوب. يحدد الخبير هل الشكوى قائمة على أساس جيد أم لا، ويقوم بتوفير الأسباب التي اعتمدها قراره. يجب أن يكون قرار الخبير متاحاً بشكل عام ويمكن البحث فيه وعلى موقع الويب الخاص بالمزود.
- 18.3 يمكن أن يشمل قرار الخبير توصيات أخرى لعلاجات محددة. سيتم دفع التكاليف والرسوم إلى المدى الذي لم يتم دفعه فعلاً خلال فترة ثلاثين (30) يوماً من تحديد الخبير لذلك.
- 18.4 يجب أن ينص قرار الخبراء على تحديد الطرف السائد.
- 18.5 إن لم يلبى قرار الخبير بأن مشغل السجل gTLD المقيد استناداً إلى المجتمع للالتزامات للمحافظة على التسجيل واستخدام النطاقات في الحدود المعمول بها فيجب إتباع حالات الغياب الاستثنائية، وسوف تراجع ICANN وسائل العلاج المذكورة في قرار الخبير وتوافق عليها وتفرضها أو قد يتم تعديل طرق العلاج هذه من جانب ICANN مع مراعاة ظروف كل حدث.

19. استئناف قرار الخبير

- 19.1 يجوز لأي من الطرفين السعي في استئناف قرار الخبراء **في تحديد المسؤولية أو طريقة العلاج المرمي بها** استناداً إلى سجل موجود داخل RRDPR للدعوى مقابل رسوم معقولة لتغطية تكاليف الاستئناف.
- 19.2 يجب أن تقدم الدعوى وتحفظ مع الموفر وتعرض على كل الأطراف خلال 20 يوماً بعد إصدار قرار الخبير ويجب تقديم رد على الدعوى خلال 20 يوماً بعد تقديمها. سوف يكون الأسلوب وحساب التواريخ النهائية للخدمة متوافقة مع تلك المحددة في القسم 4 المشار إليه أعلاه، "الاتصالات والحدود الزمنية".
- 19.3 يجب اختيار لجنة للدعوى مكونة من ثلاثة أفراد بواسطة الموفر، على أن لا يكون منهم أي العاملين كأعضاء في لجنة الخبراء.
- 19.4 وسوف يتحمل مقدم الدعوى الرسوم للمرة الأولى.
- 19.5 يسمح بشكل محدود بتقديم أدلة مقبولة جديدة تعتبر جوهرية للقرار عند دفع رسوم إضافية، بشرط أن يكون الدليل واضحاً لتقديم الشكوى.
- 19.6 يحق للجنة الدعوى وفقاً لرؤيتها الخاصة طلب أدلة أو بيانات أخرى من أي طرف بصرف النظر عن ما إذا كان الدليل سابق لتاريخ تقديم الشكوى إذا قررت لجنة الشكوى أن هذا الدليل ذو صلة.
- 19.7 وسوف يحق لصاحب الحق في الدعوى استرداد نفقات الدعوى.
- 19.8 ويتم تطبيق قواعد وإجراءات موفري الخدمات على الدعاوى فيما عدا تلك المشار إليها أعلاه.

20. تحدي العلاج المخالفة

- 20.1 إذا قرر الخبير بأن مشغل السجل مخالف، **لن تقوم قتلزم ICANN عندئذ بإخطار بتطبيق أي علاج لإنتهائه** RRDPR لمدة 20 يوماً بعد إصدار قرار الخبير، لإتاحة الوقت لتقديم دعوى مشغل السجل بأنه مخالف. ويتم توفير الفرصة أمام مشغل السجل بمعالجة المخالفة كما هو موصى به في اتفاقية التسجيل.

20.2 في حالة عجز مشغل السجل عن تصحيح المخالفة، يكون من حق كلا الطرفين استخدام الخيارات المتاحة أمامهما بموجب اتفاقية السجل ويجوز لـ ICANN النظر في التعويضات الموصى بها والمنصوص عليها في قرار الخبير أو عند اتخاذ الإجراءات في حالة تقديم دعوى سوف تعلق ICANN تنفيذ إجراء العلاج حتى ظهور نتيجة الدعوى.

20.3 إذا قررت ICANN تنفيذ إجراء علاج لانتهاك RRDPR، ICANN سوف تنتظر مدة (10) أيام عمل (كامله) مطبق في موقع مكتبها الرئيسي) بعد إشعار مشغل السجل بقرارها. وسوف تنفذ ICANN القرار ما لم يكن قد تسلمه من مشغل التسجيل خلال تلك العشرة (10) أيام عمل للوثائق الرسمية أن مشغل التسجيل إما: (أ) بدأ دعوى قضائية ضد صاحب الشكوى في المحكمة المختصة حيث الطعن في تقدير الخبراء لصاحب المسؤولية ضد مشغل السجل، أو (ب) تحدي العلاج المعني قبل الشروع في تسوية المنازعات وفقاً لاتفاقية السجل. في حالة تلقي ICANN لهذه الوثائق في غضون عشرة (10) أيام عمل، فإنها لن تسمى إلى تنفيذ قرارها في إطار RRDPR حتى استلامها: (1) دليلاً على وجود قرار بين صاحب الشكوى ومشغل التسجيل، (2) دليل رفض دعوى مشغل التسجيل ضد مقدم الشكوى أو سحبها، أو (3) نسخة من قرار النزاع لمزود القرار المحدد وفقاً للسجل باتفاق النزاع ضد ICANN سواء بسبب اتفاق الطرفين أو بناء على تقرير عن الوقائع.

20.4 يجوز لمشغل السجل معارضة فرض ICANN للعلاج المفروض لتقدير قرار الخبراء بحيث يكون مسؤولاً بموجب RRDPR، بقدر ما يشكل تحدياً لها على ما يبررها، من خلال الشروع في تسوية المنازعات وفقاً لأحكام اتفاق التسجيل. سوف يتم الفصل في أي تحكيم بالتوافق مع حقوق وواجبات الأطراف وفقاً لاتفاقية السجل. لا يمكن لقرار الخبير أو قرار ICANN المعني بتنفيذ إجراء العلاج أن يكون متحيزاً لمشغل السجل بأي طريقة كانت. في قرار تسوية النزاع، أي علاج متضمن قرار لاتفاقية السجل يجب أن يكون متوافقاً مع شروط وحالات إنهاء اتفاقية السجل.

20.2

20.3-20.5 لا شيء هنا يشير إلى منع ICANN من فرض إجراء علاج في أي وقت وبأي شكل تم إدرجه ضمن أسباب عدم التوافق مع اتفاقية السجل.

21. إتاحة المحاكم أو الإجراءات الإدارية الأخرى

- 21.1 ليس الهدف من RRDPR أن يكون إجراء حصري ولا يمنع الأفراد من البحث عن حلول في محاكم القانون، بما في ذلك، حسب ما هو معمول به، مراجعة القرار كمسؤولية.
- 21.2 يتم تشجيع الطرفين، ولكن لا يطلب منهم، المشاركة في مفاوضات غير رسمية و/أو وساطة في أي وقت خلال عملية حل النزاعات، إلا أن تنفيذ مثل تلك المفاوضات المتعلقة بالتسوية، بمفردها، لا تعتبر سبباً لتعليق أي موعد نهائي بموجب الإجراءات.